

Breve recorrido histórico

La profesionalización de la enseñanza de lenguas extranjeras (LE, en adelante) tiene lugar en la primera mitad del siglo XX, cuando los expertos en lingüística aplicada y otros profesionales relacionados con el aprendizaje de lenguas se plantearon elaborar principios y procedimientos para el diseño de métodos y materiales de enseñanza, basándose en las aportaciones de la lingüística y la psicología. La enseñanza de idiomas en el siglo XX estuvo caracterizada por fuertes cambios e innovaciones y por el desarrollo de ideologías de enseñanza a menudo enfrentadas. Buena parte del impulso renovador que sufrió la enseñanza de lenguas estuvo relacionado con los cambios en los métodos.

Pero, ¿qué entendemos por método? ¿Cómo podemos definirlo?

Método: podemos definir un método como la combinación de principios y técnicas. Los principios representan la estructura teórica del método y envuelven aspectos de la enseñanza de LE tomados en conjunto: **profesor, alumno, proceso de enseñanza, proceso de aprendizaje y cultura de la lengua meta.** Las técnicas son las actividades realizadas en el aula y derivadas de la aplicación de ciertos principios.

La búsqueda de métodos apropiados y mejorados fue una constante durante todo el siglo. Los partidarios de cada método participan de la idea de que el suyo ofrece un fundamento más eficaz y teóricamente más sólido para la enseñanza de una LE que el anterior. A continuación ofrecemos un breve resumen de los principios y técnicas usados en algunos de los métodos de enseñanza más utilizados antes del desarrollo del llamado *Enfoque Comunicativo*.

1) Método de gramática y traducción (sobre todo siglos XVIII Y XIX pero también parte del XX): el objetivo principal es la lectura, habilidad que debe ser desarrollada junto con la escritura. En clase la tarea principal del alumno es la traducción, para la cual es muy importante el estudio de las reglas gramaticales de la lengua meta, la memorización del vocabulario, el estudio de la conjugación y otros aspectos gramaticales. La mayor parte de la interacción en el aula es del profesor con los alumnos y muy pocas veces del alumno-alumno. Las principales técnicas de este método son:

- La traducción de fragmentos literarios de la lengua meta a la materna.
- Prueba de comprensión lectora.
- Búsqueda de sinónimos y antónimos.
- Aplicación deductiva de reglas.
- Ejercicios de rellena-huecos.
- Memorización de palabras.
- Composición escrita a partir de un tópico dado por el profesor.

2) Método directo (finales del XIX y principios del XX): se llama así debido a la forma de abordar la lengua meta directamente sin traducción hacia la lengua nativa. Las clases se realizan totalmente en la lengua meta desde el inicio, a través de situaciones basadas en la vida real. El contenido es introducido por el profesor a partir de objetos también reales; fotos, figuras, gestos. La iniciativa de la conversación parte tanto del profesor como de los alumnos. Las principales técnicas de este método son:

- Lectura en voz alta.
- Ejercicios de preguntas y respuestas.
- Práctica de la conversación sobre situaciones reales.
- Dictado de textos en la lengua meta.
- Ejercicios de rellena-huecos para evaluar intuición de reglas o vocabulario.
- Dibujo inducido por dictado del profesor o de los colegas.
- Composición escrita de asuntos escogidos por el alumno.

3) Método Audio-Lingual (años 50 y 60): surgió a partir de las ideas generadas por la lingüística descriptiva y por la psicología conductista y su objetivo es hacer que los alumnos sean capaces de usar la lengua comunicativamente. Para ello deben aprenderla automáticamente, sin pararse para pensar. El contenido es bastante estructural y suele presentarse en forma de diálogos que son aprendidos con memorización, imitación y repetición. A partir de ellos se practican ejercicios para la fijación de los contenidos y el vocabulario. Estos ejercicios incluyen mucha repetición y juegos de pregunta-respuesta. Las repuestas correctas de los alumnos son reforzadas positivamente con premios o elogios. La gramática es introducida por los elementos dados en el diálogo, pero no es común la explicación explícita de reglas. Hay una constante interacción alumno-alumno, especialmente en los ejercicios de repetición o

“drills”, cuando estos se alternan en los diferentes papeles del diálogo. Pero, esa interacción está dirigida por el profesor, que es responsable de proporcionar a los alumnos un modelo de habla, además de dirigir y controlar su aprendizaje lingüístico de forma facilitadora. La competencia oral recibe mayor atención. Las principales técnicas de este método son:

- Memorización de diálogos.
- Dramatización de diálogos memorizados.
- Memorización de frases largas parte por parte.
- Juegos de repetición (para memorizar estructuras o vocabulario).
- Juegos de pregunta-respuesta (para practicar estructuras).
- Juegos de completar diálogos.

Estado actual de la cuestión. El desarrollo del Enfoque Comunicativo

El desarrollo del llamado *Enfoque Comunicativo* está íntimamente relacionado con la aparición del concepto de **competencia comunicativa**, el cual surgió dentro de la llamada etnografía de la comunicación y se convirtió en un concepto clave para definir lo que sabe y no sabe un usuario de la lengua. La competencia comunicativa es responsable del uso efectivo y adecuado de la lengua en las distintas situaciones de comunicación. Hymes (1972) la define como *la capacidad que adquiere un niño y que le permite saber cuándo hablar y cuándo callar, sobre qué hablar y con quién, dónde, cuándo y de qué modo hacerlo*. El reconocimiento de la competencia comunicativa comporta la consideración de otros criterios, más allá de la mera corrección formal, para la valoración de la suficiencia lingüística de los alumnos: el de la **eficacia comunicativa** y el de la **adecuación al contexto** (conocimiento compartido sobre el que los hablantes construyen cooperativamente el significado). No obstante, la implicación de mayor profundidad para la didáctica de segundas lenguas consiste en el tratamiento que deba otorgarse a la práctica de la lengua en el aula. Si la lengua objeto de estudio es considerada como **discurso** y como **actuación (cada vez que un ser humano abre la boca para decir algo está actuando)**, los procesos de su aprendizaje no pueden ir disociados del mundo vivencial del discente, necesariamente han de ir más allá de la observación y manipulación de estructuras correspondientes a los distintos

niveles del sistema (fonología, morfología, sintaxis, léxico, gramática) y ejercitar la explotación del potencial significativo de la L2.

En el plano de las aplicaciones, los distintos modelos de competencia comunicativa derivaron en una metodología de enseñanza que desde hace más de 20 años se expande por las aulas de lenguas extranjeras de buena parte del mundo. Se trata de la Enseñanza Comunicativa de la lengua, enfoque aparecido cuando la Enseñanza Situacional de la Lengua y el Método Audiolingüístico ya no se juzgaban metodologías adecuadas. Los enfoques comunicativos asumen que la lengua es ante todo un sistema para comunicarse, es decir, **un instrumento para posibilitar que el interlocutor informe y se haga informar en sus interacciones lingüísticas.**

El principal objetivo es hacer que los alumnos se hagan competentes comunicativamente. Así, el aprendizaje lingüístico es visto como un proceso de comunicación en el cual el simple conocimiento de las formas de la lengua meta, su significado y funciones, es insuficiente. Es necesario ser capaz de usar la lengua apropiadamente dentro de un contexto social. El hablante tiene que saber escoger entre diferentes estructuras la que mejor se aplica a las circunstancias de la interacción entre él y el oyente o, entre el escritor y el lector. Eso envuelve el dominio no sólo de la competencia gramatical o lingüística, sino también de habilidades sociolingüísticas, discursivas y estratégicas. Con el objetivo de desarrollar esas habilidades, la característica más distintiva de ese método es **la práctica de actividades que envuelvan una comunicación real.** Tal comunicación ocurre cuando los sujetos son libres para intercambiar conocimientos. En un juego de pregunta-respuesta en el cual los alumnos son obligados a repetir estructuras preestablecidas, donde ambos conocen la respuesta, no hay, por lo tanto comunicación real, y sí apenas la práctica mecánica de estructuras. Para usar realmente las potencialidades comunicativas, los alumnos resuelven problemas, discuten ideas y posiciones, juegan, hacen dramatizaciones, etc. El **uso de material auténtico** como artículos de revistas, periódicos, fragmentos de programa de radio y TV, también es muy importante para que los alumnos tengan acceso a la lengua tal y como es usada efectivamente por sus hablantes nativos. Se explotan muchas actividades de conversación en pequeños grupos, **de esa forma, se maximiza el tiempo de uso de la lengua por los alumnos.**

Desde sus comienzos la enseñanza Comunicativa ha pasado por etapas diferentes. En una primera fase, la preocupación principal fue la de desarrollar un programa que fuese compatible con el concepto de competencia comunicativa. Así se desarrollaron

programas en términos de **nociones y funciones** en lugar de estructuras gramaticales. En la segunda fase, se centró en unos procedimientos para identificar las necesidades de los alumnos. En la tercera fase se centró en los tipos de actividades que se podían utilizar en el aula como base de la metodología comunicativa. En la actualidad podemos hablar de 4 características esenciales de la metodología comunicativa:

- 1) **Adecuación:** el uso de la lengua debe adecuarse al contexto en el que se utiliza.
- 2) **Procesamiento lingüístico:** las actividades que realicen los alumnos tienen que hacerles conscientes de los procesos cognitivos que influyen en la adquisición de la nueva lengua.
- 3) **Asunción de riesgos:** se anima a los alumnos a que se aventuren, hagan suposiciones, se equivoquen y aprendan de sus errores.
- 4) **Práctica libre:** práctica holística, en la que se proceda al uso simultáneo de diferentes habilidades (leer, comprender un texto o una audición, hablar, escribir) en lugar de practicar las habilidades individuales una a una.

Sintetizando

Como hemos visto, el Enfoque comunicativo surge como superación del método anterior (*Método Audiolingüístico*). A continuación, te presentamos algunos de los elementos distintivos de ambos métodos. Intenta agruparlos según pertenezcan a un método u otro.

A.1) Presta mayor atención a la forma de la lengua / **A.2)** Presta mayor atención al significado.

B.1) Los diálogos que se utilizan se centran en funciones comunicativas y normalmente no se memorizan / **B.2)** Exige la memorización de diálogos basados en estructuras.

C.1) Se busca la competencia lingüística / **C.2)** Se busca la competencia comunicativa (la habilidad para usar el sistema lingüístico de manera efectiva y apropiada).

D.1) Aprender una lengua significa aprender a comunicarse / **D.2)** Aprender una lengua significa aprender estructuras, sonidos o palabras.

E.1) Se acepta cualquier recurso que ayude a los alumnos, también la explicación gramatical / **E.2)** Se evita la explicación gramatical.

F.1) El profesor juzga, dictamina y controla a sus alumnos / **F.2)** El profesor ayuda y asesora a los alumnos para motivarlos a trabajar en la lengua meta.

G.1) El alumno es el centro de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje e interviene en él activamente, decide, se arriesga, toma decisiones / **G.2)** El alumno tiene un papel receptor, responde a las indicaciones del profesor.

H.1) El objetivo fundamental es la corrección formal y hay que prevenir los errores / **H.2)** El objetivo fundamental es la fluidez y un dominio aceptable de la lengua. El error es un recurso más del aprendizaje, no se considera un problema. Cada alumno crea la lengua a través del ensayo y el error.

I.1) Se busca una pronunciación parecida a la del nativo / **I.2)** Se busca una pronunciación comprensiva.

J.1) Las destrezas (leer, escribir, escuchar, hablar)n se trabajan de manera relacionada/ **J.2)** las destrezas se trabajan aisladamente.

Método Audiolingüístico	Enfoque Comunicativo

Bibliografía básica

BREEN, M y C. N CANDLIN. (1980): “The essentials of a communicative curriculum in language teaching” en *Applied Linguistics*, 1 (2), pp. 89-112.

CONSEJO DE EUROPA, (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid. Anaya y MEC.

GIOVANNINI, A et al. (1996). *Profesor en acción*. Madrid: Edelsa.

HYMES, D. (1972): “On communicative competence” en J.B.Pride y J.Holmes (comp). *Sociolinguistics*. Harmondsworth. Penguin.

INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Biblioteca Nueva.

LITTLEWOOD, W. (1996). *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*. Cambridge: Cambridge University Press.

LLOBERA, M et al., (1995a). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.

NUNAN, D. (1996). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University press.

PASTOR, S. (2004). *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas. Monografías*. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante.

RICHARDS, JC. y C. LOCKHART. (1998). *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.

SÁNCHEZ LOBATO, J y SANTOS GARGALLO, I (Dir). (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.